Ն 5910

1904 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 22 ՇԱԲԱԹ

1322 ՇԱՊԱՆ 26

ԵՒՐՈՊԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՌԱՊ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՌԱՊ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԿԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍՊԱՆՈՒՕՂ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջէրիւէ 20 ղր.-ոսն

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆԹԸՂՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԿԼԱՐԸ

Լինելի, Շնելի վէ Յիւնելի սահիպէ ղր. 5
Կիւնելի սահիպէ սաթըրը » 3

Իսթրէանպէի Սթանպուլա Պապը Ալի հասաէսինաէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասընա սաը։ Գնաֆֆէի մէվասա կազդընա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվասաը նաֆիսյա սահիբ պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունմաղ վէ սէրճ օլունմայան էվրաղ իսաէ օլունմայճաղ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՐՈՒՍԱԼԱՐ ԵՒՆԷ ՄԱՂԼՈՒՊ ՕՂՄԸՇԼԱՐ

ԲՕՐԹ-ԱՐԹԻՒՐ ՏԻՒՇՄԷՔԻ ԻՆԶՐԷ

Բօրթ-Արթիւրին չըմալ Թարաֆընա՝ գի 6 պէօյիւք իսթիքամաթ Ճաբօնլար Թարաֆընան Թօրլա Թախրիպ իսիմիչ սիր։

Ճաբօնլար՝ հիւճում մէսաֆէսինէ կէլմիյէր սիր։

Զիֆուսան իչար օլունըրղնա կէօրէ, ժէնէրալ Նօճու գալէ իւզերինէ վուգու պուլան ոն հիւճումլարընա պիր չօգ ղալէթ էհէմմիյէթլի մէվգիւէր զապթ իսէպիմիչ սիր։

«Սանթրալ Նիւզ» կազէթասընըն Մուգանէն ալընըր խապէրլէրէ պագըլըրսա, Բօրթ-Արթիւր մուհասէրէսինէ մէմուր պուլընան օրասընէն 2 ֆըրգասը՝ մարէշալ Օյամանըն օրասուսը իւէ պիրլէշմէք իւզրէ հարեքէթ իթմիշսիր։

Մանչուրիսէ Ճաբօնլարըն սոլ ճէնահը (Օգաս) Ռուսլար Թարաֆընան վագէ օլան չիսաէթլի պիր հիւճումը սէֆ իթմիչ սիր։ Հէր իքի Թարաֆըն զարարը քէսկինլիէթլի սիր։

ՊԱՐԻԶ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ ՎԷ ՃԱԲՕՆԻԱՆԸՆ ԲՐՕԹԷՍՕՍԸ

Ռուսիա վէ Ինկիլթէրա իսթիւֆքընէ իչին Թէվֆիսէի իչին Թէվասսուլ իտէն Ֆրանսանըն Լօնդրա սէֆիրի Մ. Բոլ Գամպոն՝ Բարիզէ պուլընընը սըրասա, գօնի Պէքէնտրի իւէ լօրա Լանսասան տրասընա վուգուա կէլէն միւզաքէրաթ հագգընա Մ. Տէլգասէյէ մալիւմաթ վէրմիչ սիր։

Մ. Տէլգասէ՝ մուսիւէյէ սէֆիրէ՝ Ռուսիա վէ Ինկիլթէրա տրասընաքի Թէվասսուլընա սէվամ իմմէսի խուսուսընա Թալիմաթը միթէմմիմ վէրմիչ սիր։

«Սթանտարտ» կազէթասընըն պէլտընա կէօրէ, Ճաբօնիա հիւքիւմէթի տաքիսէքի իքի մասասէսէն սոլայը բրոթէսթօ իթմէք իւզրէ Գրէնէնկամ (Տանիմարգա), Բարիզ վէ Մասրա գապինէթօլարընա բէսմի նօթալար կէօնդէրմիչ սիր։

1.—Ռուս Պալթիք ֆլոսը Տանիմարգա սուլարընան Տանիմարգալը գլաս վուգալարընըն սէլալէթլի կէչմիչ սիր։ Գու իսէ պիթարաքլըգ գասէլէրինէ դարալը սըր։

2.—Սբանիա վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթլէրի պիթարաքլըգ գասէլէրինէ գարշը սուրարագ, Ռուս ֆլոսընըն քէնարի ամանարընա լէվազիմաթ վէ սարէլ թէսարիքինէ միւսասաէ իթմիչլէրիր։

Սբանիանըն Վիգօ լիմանընան պէյան իսթիսթիկինէ կէօրէ, Արօղա քէօրֆէզինէ պիր Ֆրանսըզ վէ պիր Ամէրիկան ֆլոսընըն կէլմէսինէ պէյանէնիմէքսէ իմիչ։

Ռուսիանըն Վիգօ լիմանընան պէյան իսթիսթիկինէ կէօրէ, Արօղա քէօրֆէզինէ պիր Ֆրանսըզ, պիր Ամէրիկալը մանչ գէմիլէր գալարընընը գարշը գարշը գարշ

տիր։ Մուսմիլէյհ 12,000 ռուպլի պիր մէպլաղ Թէրք իլէ պու բարատան էյլեէնէ ֆախրլէ Այնթապա 2 վէ Բէֆիէաէ 1 ֆագիր չակիրտին Թահսիլը իւլումը ալիէյէ հասրբնը չարթ գօյմուշ ադը։

Վէլատէթը Հիւմայուն միւնասէպէթիյլէ Իզմիր Բաթրիգ վէքիլի Տ. Դանիէլ Ծ. Վ.՝ Առաջն. Փոխանորդ իլէ Ջաղ. Ժողով ազատանան Ցակոբ Պալըգճեան վէ Կարապէտ Ազնաւորեան էֆ.լեր վէ մէքթէպը չակիրտանը իլէ պիրլիքտէ մահալլի հիւքիւմէթ գօնազնա պիլագմէ վալի բաշա հազրէթլէրինէ պիր ուպուտիյէթնամէ Թագտիմլէ տուսի հազրէթը Բաարիչհիյի եռա էյլեմիշ տիր։ Շակիրտանտան պիրի տախ տուսի հազրէթը Շէհրիյարիյի միւԹէղամմին պիր նէՄԹ էյրատ իԹմիշ վէ հազլարընա տասրը էհԹիրամ վագը օլմուշ ադը։

* * ՄիւԹէվէլլի Մատթէոս Մամուրեան վէ Մատթէոս Պալեօզեան էֆ.լերին գադրլարը իւղերինէ Հազէհնդիա տալինլերի իհրա օլունմըշ ադը։

Երուսաղէմէ չիմաիյէ գատար 53 էրմէնի Ուխատաորլարը կէԹմիշ տիր։

Մուշ էրմէնի Գաթօլիք մերխասասը Ճնաղտեան Տ. Ներսէս Եպիսկ. պունան էվվել էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգխանէսինէն օլան 500 լիրա պիր սլանճաղընը Թահսիլ էյլէն Սթանպոլա կէլմիշ օլմաղլա, էլան տա պունատա պուլընմագատա ադը։ Մուսմիլէյհինդան կէնէրատ քէնտի Վիճակընա ադիմէթի մուգարրէր օլաուղընան, հէր տէյիսլ 200 լիրասընը Թէլեատյէ օլունմասընը Թալեպ իԹմէյ իսթ ատ, պու մեպլաղատա Թէեատիրէ օլունմասընընան, Տ. Ներսէս Եպիսկոպուրատա ուղուն միւատէթ գալմազա մէհաղուր օլմուշ ադը։ Մուսմիլէյհ՝ Բաթրիգխանէսինէն ուսմուրը իսարէսի հագգընատա Կ. Բաթրիգրիւթպ. Սապպաղեան Պօղոս էֆ.յէ իԹիրազը հավի պիր մէքթուպ կէսնամէքմէյ օլմաղլա, Բաթրիգը միւգարիէյհ իշղու մէքթուպը՝ վէքիլի հիւրմ. Աւետիս Արքեպիս.ին նագարը Թէագիգինէ հէվալէ իԹմէյ ադը։

Էրմէնի Գաթօլիք Բաթրիգ վէքիլի Տ. Աւետիս Արքեպիս. վէ Բաթրիգ քէսԹիրը խուսուսիսի Մայոյեան Իգնատիոս Ծ. Վ. ադուն Ռուսիա սէֆարէԹխանէսինէ ազիմէԹլէ, Ռուսիա իմբէրԹօրընա եէմմը մանասուսը մինասաղէԹլիլէ սէֆիր Մ. Զէնովիէֆի Թէպրիք իԹմիշլեր ադը։

ԵԱՍՏԻՆՕՑ ԳԱԼՖԱՆԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑԸ

ԽՆամակալութիւնը ներկայութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Տիկին Տիրուհի Ս. Գալըգճեանի մահուան առթիւ Տէր և Տիկին Ս. Սիմոնոֆ մէկ Օսմ. ոսկի, նոյնպէս այրի Տիկին Էլպիս Նշանասճեան եւ զաւակունք 3 Օսմ. ոսկի նուիրած են հասարութեանս։

22/3 Նոյեմ. 1904 (Կնիք)

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՇԱՆՈՒՑՈՒՄՆ

Փոխնդրնի. ազգ. Պատրիարքարանի

Տիվրիկի Շեկի գիւղի բնակիչներէն Պաթալեան կամ Պեարեկեան հանգուցեալ Ղազիկի 30-35 տարեկան յաղթանդամ, միջահասակ, սեւաչեայ, մրայօն, թեատղեմ, 12-13 տարի յառաջ, լեռ ամուսնութեան, պանդխտութեան ելլող որդին Խաչատուր անյայտ եղած է։

Կը յանձնարարուի արգոյ ազգայնոց, որ եթէ երբեք լչենալին ուր, ազգ կամ մեռեալ լինելու մասին տեղեկութիւն ունին, հաճին Պատրիարքարանս ծանուցանել։ (Կնիք)

20 հոկտ. 1904

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՉԱԹԱԽԱՆԷՍԻ

(Տիւնքի նիւսխէմիզատէն տեվամ)

Վահմ. Յովհաննէս պէյ Տատեան՝ իւր բարի սովորութեան համաձայն 2090 քաշ լարդ, Տիկին Վ. Օ. Պաղտասարեան 322 լիւ գէնի, Խաչիկ էֆ. Խորատանեան՝ իւր անուան տարեդարձին առթիւ քան իւր բարի սովորութեան 234 քաշ խաղող։ Տիկին Սիսէրիսէ՝ Տիկնոջ Պատ. Ինամակալութեան միջոցաւ 54½ քաշ խաղող, Վահմ. Տիկին Բրլանթի Ն. Սէֆէրեան 46 քաշ խաղող, Բարեսէր սմն 43½ քաշ խաղող, Խաչիկ էֆ. Յակոբեան 1 հատ մաղի մեքենայ, Միհրան էֆ. Մէլէմէթեան՝ 1 գաղէվի բրինձ եւ 1 ալեւոր, Բարեսէր սմն 1 կրօտա կօշկի նեռկ, Յակոբ էֆ. Պօղոսեան Սիվրիհիսարցի 8 զոյգ բբրդեայ գուլպայ, Գրիգոր էֆ. Գառնադեկրեան 5 քաշ օխլամաբ չիչէկի, Տիկին Զօհրապ 11 քաշ թուղ, Մկրտիչ էֆ. Աբրկեան Տրապիզոնցի՝ 1քաշ էֆթ, 27 հատ օրտամաչէթ մամ, 12 ասփ լուցկի եւ 250 արամ խանկ։

Սիկտաբ թղթի սեպտեմ. ամսոյ հասոյթն է 4350 դրուշ։

Հիւանդանոցիս Տիկնանց Պատ. Ինամակալութիւնն մայրաքաղաքիս վաճառականներէն հեռեւեալ նիւթերէն նուէրներն հանգանակած ըլլալով, ներկայիս կը փութայ իւր խորին շնորհակալութիւնն յայտնել առ բարեսէր նուիրատուս.

Տեարք,

Յ. Մ. Սթամպուլեան եղբարք 10 ծրար ամէրիքան, Բարսեղ Ս. Մանուկեան 1 ծրար արիլ, 1 ծրար քէթէն և 3 ծրար լաֆիվէր բիքէ, Յովսէփ Գազդեան եւ Ընկ. 3 ծրար պատմ, Մ. Ս.Յ. Պալթաեան 3 ծրար ալպեդ, Համբարձում Սիւլմէեան 1 ծրար քաղօթ և 1 ծրար լաֆիվէր բիքէ, Գառնիկ և Կիւլիւման ձեվաիրճեան 2 ծրար ծանր սիմ, Ա. և Մ. Գարակէօզեան 5 ծրար պատմ, Եղբարք Իբրահոսեան 3 ծրար չլաղ, Յ. Կ. Ե. Փափազեան 2 ծրար իսպինթթ, Մանաս Ռէիզեան եւ Ընկ. 2 ծրար պատմ, Գ. և Ս. Յ. Ասատուրեան 1 ծրար բրդեայ ֆիրթանցու, Մ. Նազարեան Թ. Մեծիկեան 1 ծրար վերլուս, Ս. և Ռ. Տամատեան 5 ծրար ամէրիքան, Գէորգ Արապեան եւ Ընկ. 4 ծրար մանուշ, Եղբարք Թօրոսեան 15 ծրար ամէրիքան, Գարեգին Ադամեան 2 ծրար ամէրիքան, Գրիգոր Մրբոնան 5 ծրար ամէրիքան, Գառնիկ Սեպուհ 3 ծրար սարկեցու ամէրիքան, Մ. Սեպուհ 1 ծրար սաթէն, Մուրատեան Մրնաթեան Ընկ. 2 ծրար վիշի, Գասարեան եւ Ընկ. 1 ծրար զէֆիր, Յ. Կարագեան Որդիք 2 ծրար վիշի։

(Շարունակելի)

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆԷ

ԱԼԷՄԱՆԻԱՆԸՆ ԱՍՔԷՐԻ ԳՈՒՎԱԷԹԻ ՎԷ ՐՕԼԸ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻ ՕՐՏՈՒ ՎԷ ՏՕՆԱՆՄԱ. ԳՈՒՎԱԷԹԼԷՐԻՆԻ ԱՐԹԸՐԸՑՕՐ

Սիլսհ գուվվէթիրինէ պէօյուլիկի, մէթանէթի սայէսի իլէ մէյտանա կէլէն Ալեմանիա իմբէրաթօրլըղը, մահիյէթինի, վիւճուսընը Թէէմին իԹմէք իչիւն տայմա օրատ վէ ասնանմա գուվվէթլէրինի արԹըրմագա չալըշըյօր։

1866 սէնէսինէ վուգուտ կէլէն Սատովա մուհարեպէսի՝ Ավսթրիա օրատուլարընն Բրուսիա օրատուլարը թարաֆընատան մաղլուպ իսիլիչի նէԹիեսի իլէ, պու իմբէրաԹօրլըգ ֆիքրինին իլգ ատրմը գօմըշ օլատուղը կէպի, 1870 սէնէսի մուհարեպէսի, Ֆրանսըզ օրատուլարընն Բրուսիա վէ տաիր Ալեման օրատուլարը Թարաֆընատան եկիլիշի ատ, Ալեմանիա իմբէրաԹօրլըղընն էսաս Թէմէլինի գօյար։

Ալեման օրատուլարընն ատէշէթ վերէեէք գատար ֆէվգէլատ միւքեմմել սուրէթատ ԹէրԹիպի տիր քի ԻԹԹիֆագը Մեսսէղլէսին ատկէր ազալարընը, ԻԹալիա վէ Աւսթրիա-Մաճարիսթանը պու ԻԹԹիֆագատան պիր ատիրլիւ այրըմայօր։

ՆէԹէքիմ Մոլթքէլէր, ֆօն ատր Կոլցլար Թարաֆընատան Թէէսիս իտիլէն Ալեման էրքանը հարգ բըլանլարընընը վիւճուսը տըր քի, Ֆրանսայը տահմա պիր միւԹէֆիգ (Բուսիա) պիր տատ (ԻնԹիլԹերա) արամագա մէճպուր իսիյօր։

Լաքին Ալեմանիա իմբէրաԹօրլըղընը իատրէ իսէն Ալեմանիա իմբէրաԹօրը Իքինճի Կիյեօմ հազրէԹլէրի, եալընըզ պու հալատէն մէմնուն օլմագ իսԹէմէյիդ, ումում էվրօպա վէ Ամէրիգա մէմլէքէթլէրինէ Ալեման օրատուլարընընը գուվվէթլի օլատուղընը կէօսԹերմէք իսԹէյօր։

Պու ճէհէթը միւտարիճյհ իմբէրաԹօրընընը իգԹիսատընը, տիւրպիւնլիկինի, Թէատիրլիկինի իսդաԹա քէտֆի տիր։ ԻշՔէ պու իգԹիսատը պու ըսլը մանհաֆատա իԹմէք, վէ իմբէրաԹօրլըղին մէյտանա կէլմէսինէ սեպեպ օլան էսաս ֆիքրինէ սարգ գալմագ իչիւն, եռանի հէր կիմ դիմդիկ իչիւն, Ալեման օրատուլարընն էգէմէն պիր ատ տուն ունեատ գալմագ, Ալեմանիա իմբէրաԹօրլըղընընը էսաս Թէմէլինի գօյար։

Ալեման օրատուլարընն ատէշէթ վերէեէք գատար ֆէվգէլատ միւքեմմել սուրէթատ ԹէրԹիպի տիր քի ԻԹԹիֆագը Մեսսէղլէսին ատկէր ազալարընը, ԻԹալիա վէ Աւսթրիա-Մաճարիսթանը պու ԻԹԹիֆագատան պիր տաիրլիւ այրըմայօր։

ՆէԹէքիմ Մոլթքէլէր, ֆօն ատր Կոլցլար Թարաֆընատան Թէէսիս իտիլէն Ալեման էրքանը հարգ բըլանլարընընը վիւճուսը տըր քի, Ֆրանսայը տահմա պիր միւԹէֆիգ (Բուսիա) պիր տատ (ԻնԹիլԹերա) արամագա մէճպուր իսիյօր։

Լաքին Ալեմանիա իմբէրաԹօրլըղընը իատրէ իսէն Ալեմանիա իմբէրաԹօրը Իքինճի Կիյեօմ հազրէԹլէրի, եալընըզ պու հալատէն մէմնուն օլմագ իսԹէմէյիդ, ումում էվրօպա վէ Ամէրիգա մէմլէքէթլէրինէ Ալեման օրատուլարընընը գուվվէթլի օլատուղընը կէօսԹերմէք իսԹէյօր։

Պու ճէհէթը միւտարիճյհ իմբէրաԹօրընընը իգԹիսատընը, տիւրպիւնլիկինի, Թէատիրլիկինի իսդաԹա քէտֆի տիր։ ԻշՔէ պու իգԹիսատը պու ըսլը մանհաֆատա իԹմէք, վէ իմբէրաԹօրլըղին մէյտանա կէլմէսինէ սեպեպ օլան էսաս ֆիքրինէ սարգ գալմագ իչիւն, եռանի հէր կիմ դիմդիկ իչիւն, Ալեման օրատուլարընն էգէմէն պիր տատ ունեատ գալմագ, Ալեմանիա իմբէրաԹօրլըղընընը էսաս Թէմէլինի գօյար։

Պու չարԹլարը հանկըսը տահա մուհիմմ տիր, հանկըսը եկէմ տիր տիյե, քէնտիմիզ պիր սիւվալ սորատագ օլուրսագ, չիւպհէսիզ տիւչինիրիզ քի, հէր պիր չարԹը քէնտինէ մախսուս պիր էհէմմիյէթի վար, վէ պիր չարԹը եռաբաղը պիր չարԹ եռաբամագ։

Ֆիլհագիգատ, ասքէր մուհարեպէ իԹմէք եօլունը պիլմէզսէ, վէ եռանլերի գօմանատա իսէն Մէնէրալ պիր խաԹա իսԹէեք օլուրսա, պիւԹիւն օրատ մահվ օլապիլիր, Ֆէ մուգաֆֆէրիյէթ իւմիտ ֆախէսիզ օլուր։

Տիւշման, քիւրիյէթլի ասքէր չէգարապիլատ, վէ մուհարեպէյի գազանմագ իսԹէյէն մէմնէթէրին չոգ ասքերի օլմազա, մաղլուպ օլան տիւշման մէյտան օլմագ վէ մուհարեպէյէ տէվամ իսէր։

Մէմնէքէթին պէօյուք պիր զէնկինլիկէ օլմազա, գասանաբզբարինէ պիր մուգաֆֆէրիյէթ նէԹիյէսինդ գալըր։

Պու ֆիքրիմիզ սումումիյէթլէ ազրու կէօրիլնիր, պունա չիւպհէ եօք։ Լաքին պու իւչ չարԹարա ադ չոգ մալիք օլան վէ մուհարեպէյէ Թանմըշ պուլունան իքի մէմլէքէթլերէն հանկըսը մուհարեպէ հարէքէթլերինատ խաԹա իԹմէգօտ, տահա ազրուսը, ադ խաԹա իչատրսէ, հանկըսընը էրքանը հարգ հէյէթի տահա միւքեմմել ԹէրԹիպ իսիյմէ, էրքանը հարգ գազանմագ տահա ալամ իսէ, էլպէԹԹէ մուհարեպէյի օլ Թարաֆը գազանմասը իլճագ իատր։ ԻշՔէ Ալեմանիա օրատուրը, Ալեմանիանն ասքերի ըսլընը, եռանի եօգարատա սէօյլէտիկիմիզ կիպի, տահա զիյատէ ասքէր գուվվէթի իլէ, Բրուսիանընը տահա միւքեմմել օիսհ գուվվէթլերի սայէսիյլէ մէյտանա կէլմիշ օլան Ալեմանիա իմբէրաԹօրլըղընը մուհաֆազա իսիյօր։

* * *

Էվվօրանընը չըմալը չարգիսինատ Բուսիա, վատաԹընատա Ալեմանիա, վէ զարալընատա Ֆրանսա, է՛ն պէօյուք ասքերի գուվվէթլերի պուլունան մէմլէքէթլէր տիր։

Պու մէմլէքէթլերատէն հեր պիրի մուհարեպէ զամանընատա 2 միլեօն ասքէր չէգարապիլիր իսէ տէ, Բուսիա 120 միլեօն էհալիսի իլէ 60 միլեօն նուֆուսը պուլընան Ալեմանիատան տահա զիյատէ ասքէր չէգարմագ, վէ Ալեմանիանընտա՝ հէման 40 միլեօն էհալիսի պուլընան Ֆրանսատան տահա չոգ օրատուլար Թէատրիք վէ ԹէրԹիպ իԹմէսի իյմագ իսէր։

Լաքին Բուսիա Ալեմանիատան գաչատերեէն ֆագիր իսէ, Ալեմանիա Ֆրանսատան օ տերեէն ֆագիր տէյիլ տիր։ Եկրէք Ալեմանիա վէ կէրէքսէ Ֆրանսա ուզուն պիր մուհարեպէյէ տայանապիլիրլեր, հեր նէ գատար Ֆրանսըզլարընն ֆէտա քարալըգ ֆիքրի տահա զիյատէ գուվվէթլի իսէ տէ։

Տիկեր Թարաֆատան, Բուսիա օրատուլարը Ալեման օրատուլարը գատար միւքեմմել տէյիլ տիր, եռանի Ալեման զապիԹլերի վէ ասքերի ԲուսզապիԹլերինատէն վէ ասքերինատէն տահա միւքեմմել ասքերի Թահսիլ վէ Թալիմ կէօրմիշլեր տիր։ Իքի մէմլէքէթին երքանը հարգ տարբէլերի արասընատա պէօյուք պիր ֆարգ վար տիր։

Տէմէք օլույօր քի, Ալեման օրատուլարը Բուս օրատուլարընատան տահա գուվվէթլի օլմագ իյմագ իսէր։

Ալեմանիա վէ Ֆրանսայա կէլինէճէ, Ալեմանլար մուհարեպէսի տահա զիյատէ խասքեր չէգարապիլիրլերի կիպի, հարգ ֆէնէր գարտաէլերինի պիլէնլերէճէ, ումում ասքերի մուհարիբլերինէճէ, Ալեմանլար պու ֆէնէնատ տահա զիյատէ իւերլեմիշլեր տիր։ Եռանի ՄէԹքէտէն սոնրա ՄէԹքէտէն եերինի Թութան Ալեման զապիԹլերի, ժէնէրալլարը եէԹիշմէյ օլատուղը կիպի, Ֆրանսըզլարտա ԳօնտրարԹընը եերինի տէյիլ, ԳօնտրարԹատան ալչաղը օլան, Մուրատրը, Հօչարը եերինի Թութան ժէնէրալլար կէլմէմէյ կիպի կէօրիւնիյօր։

Ալեման ուսուլինտէ, սիսթէմինատ Թալիմ կէնդմէյ օլան ճարօնլարը մուվաֆֆագիյէթի տէ, Ալեման ասքերի Թէրպիյէսինին նէ՛ գատար միւքեմմել օլատուղընը իսգաթ իԹմէկէ քէտֆի տիր։

Վէլհասիլ, Ֆրանսըզլարը Ալեմանլարատան տահա զիյատէ զէնկին օլմասը, Ալեմանլարը անլերէն տահա գատարագրագ վէ պէլքի տէ, հարգ ֆէնէնինատ տահա զիյատէ տալիմ պուլունմալարընն եերինի Թութմազտ

ԻշՔէ՛ պունըն իչիւն տիր քի, Ալեմանիա՝ պու կիւն, Էվրօրանընը է՛ն պէօյուք օրատու գուվվէթինէ մալիք սայլըմըշ, պուլունմըշ իսէ տէ, Ալեմանիա հիւքիւմէթի վէ ֆէվգէլատէ զէքի պուլունան Ալեմանիա իմբէրաԹօրը պու գուվվէթի տահա զիյատէ արԹըրմագ իսԹէյօր։ Ֆրանսա հարպիսէ նազրը ժէնէրալ Անարէնին պու սէնէ 17,000 Ֆրանսըզ ասքերի տահա էջզիյատ պէսլիմէք նիյէԹինատ պուլունմասընա գարշը Ալեման գուվվէթլերինին նէքիւնը պու կիւն արԹըրըլմասագ օլատ պիլէ, եէնէ մէվճուտ ասքերի Ֆրանսըզ ասքերինատէն ազ օլմազ։

Ֆրանսա էհալիսինին բէք չօգալմասը, տահա ազրուսը Ալեման էհալիսինին բէք զիյատ չօգալմասընա գարշը բէք ազը ուսրէթատ արԹմասը, Ֆրանսա իչիւն է՛ն պէօյուք Թէհլիքէ սայըլմագատ ադը։

* * *

Լաքին Ֆրանսա օրատուսը իլէ Ալեման օրատուսը արասընատի ֆարգը տահա զիյատէ պէօյուքմէք իչիւն, եռանի հէր հալատ Ալեման ասքերինին չոգըղընա տայա չիւգհէ պրագմամագ իչիւն, Ալեմանիա իմբէրաԹօրը հազրէԹլերինին տարբի խուսուսիյէթ ասքերիյէտ իլէ Բրուսիա հարպիսէ նէգարէթի սոն տէֆա եէնի պիր բլան ԹէրԹիպ էմմիյէր ադը։

Տէմէք օլույօր քի, պու տէֆատա, Ալեմանիանընը ասքերի նամուսընընը արԹըրըլմագ ֆիքրի պէդպաթ իմբէրաԹօր հազրէԹլերինին վէ միւսիրիէյհին ասլ մէմլէքէթի, գրալը պունան Բրուսիա գրալիէթինին արդուսը վէճհիլ մէյտանա կէլիյօր։

Կէչէն սէնէ, Ալեմանիա մարիեեէ բէք միւսիտա պիր հալատ պուլունմասընընան, պու ֆիքը ունուալմըշ կիպի իսէ տէ, չիմաի արԹըգ ասքեր գալա էմէք, ասքեր եարմագ նիյամատը Բասարիլ իսէ, Ալեմանիա նուֆուսընընը չոգալմասը Ալեման ասքերինինինա պու նուֆուսա կէօրէ արԹըրըլմասը արդու իսիյօր։

Կէչէն սէնէ, Ալեման էրքանը հարգ ասքէրէսինին իսԹէսիկի չուն լարատան իպարէթի իսի.

1.—Եէնիտէն 2 գօլ օրանընընա Թէչիքլի։

2.—Սահրա Թօրնը ասքերերինինի եէնի սիսԹէմ Թօրլար վէրիլմէսի։

3.—Իքի Թարատան իպարէթ պուլընմագ իւզրէ մուվագգաթ օլարագ ԲէրԹիպ իսիյէն ալալարատան հեր պիրինէ իւչիւնճի պիր Թարատան տահա իլավէտ։

Էրքանը հարգ ասքէրէսինին պու արդուլարը Բարլամէնթօ Թարաֆընատան Թասդիգ իսիյմէսինի Թապիի ֆէրման օլունմագ իսԹէ. Բարլամէնթօսա (Ռեյխսթակ մէճլիսի) է՛ն զիյատ նուֆուզը օլան, եռանի էքսէրիյէթի Թէչքի իսէն Գաթօլիք ֆէրգասը օ վագէթ պու բրսկիմը գասալ իԹմէսինինէն պիր չէյ եարըլմասը։

Տիկեր Թարաֆատան պու սրրատա, Մանչուրիա մուհարեպէսի սէպեպի իլէ, Բրուսիանընը չարգ ճիհէթինէքի հուսուսընընը Բուսիա Թարարը

)(181)(

ՄԻՍԻՒ ԼԸԳՕԳ

—Գալընըզ... Գալանչ... գալընըզ, ՕԹԹօ ուղագատ սէլիլ տիր. նամուսընը մըզը, ֆամիլեամըզդան նամուսընը գուրԹարընըզ։

Իքի գասանի գաղէլ գաբուրընատան գալընլար. սերհալ գաբուլա չիսատԹէլ վուրուլմաղա պալանատը. Մարսիալ խասմինի չիսատԹէլ եռգալալզպ պալընը մասանդն ուճունա չարբաբ. կէնճ ատամ պիրուն գալաբ։

Տաալ գասդան Շարէն՝ կիւրիւլԹի իւղերինէ նէրսիվէնատէն էնսի։ Գաբունդն եօնիւնատ,

—Գանուն նամընա գաբուլը ալընը.—սէյու պաղբրլյօրլար իսի։

Մարսիալ գալապիլիր իսի. լաքին գալնա, պէլքի սէ սիւչեսի Թելիմ իԹմէյ օլանագ իսի. զիրա Թասգիպ օլունանաղը չիպհէսիզ իսի. Իլգ նաղարատա Թէկիքէլի կէօրիպ, սալ գասդան Շարէն Թուրանաղ չիսատԹէլ սարատարագ սեսի քի,

—Էկէր սիւքիւԹ իսէր իսէն, սանա եիւղ պէն ֆրանգ վար։

Գասեկու մասարը չեքիպ սիբէբ ալաբ։

Գասու ալբլաղ մրեՔԹԹիչ ժէրալ իւլէ զապԹիսլեր իչերի կէրսիւեր։

ՄիւֆէԹԹիչ Մարսիալա պաղբրաբ քի,

—Թէլիմ ալ։

Մարսիալ պիր սեղ սեօղլեմեքիզին բեվալվերին սեսիրինի ուղԹաբ վէ սիւչիսատ քի,

—Իքի սագիգատ գաղանընը իսէմ... պէլքի հեր չեյ գուրԹուլապիլիր։

Պու իքի սագիգալը գաղանընը. սերհալ սիլահընը եերէ սԹաբ. համլա իսէճէկի էսնասէ պիր մէմուր Մարսիալըն գօլարընը արգասընա չեվիրսի։

Իքի սաԹ սոնրա Մարսիալ գարագալ հապսխանէսինատ իսի։

Արգասընատաքի ելպիսէ վէ սԹվարը՝ ժէրալը պիլէ եանելիԹալը իսի. Պուվարիլէ մէյհանէսինատաքի խասինլեր էսմիչլեր իսի. ֆինալէԹ՝ Շարէնատէն Թանգիգ օլունապիլիճէկի իւմիտ օլունըյօր իսի։

Մարսիալ՝ պու սուզագը ժան Լաչնուր Թարաֆընատան ԹերԹիպ օլունաղընը պիլիյօր իսէն, գէնսիսինի Թեվգիֆ իսէն վէ սարիլերինին Լգգօգ նամընը վերսիքլերի կէնճ բալանին կեօղլերինատ պիր չէյ չիպհէ սլեամԹլերի կէօրինմիկինի մուշահատ իԹմէյ իսի։

26.

Տիւգ ալ Սերմալ՝ միւԹեատիս Թէրիպելերինէ պիր չէյ վուգուսաԹա սուգ գանլա մաղպալէ իսեր իսի. լաքին մեվգուֆ օլուղը նէմնաք, բիս գօգուլը հապսխանէսէ Շարէն մեյհանէսինին գանլը վուգուսաԹընը նազարը սիգգաԹա սլեգ, ֆիքրի վէ իւմիտ գալմամըշ իսի։

Զիրա սալիսէ՝ քիմսէնին զահիրի հալինէ պագմայլեգ, գաբլըգընատա պիր եարար գալալարընը զէման օնու Թէնվիրէ չալըշամաղընը պիլիր իսի։

Մարսիալ՝ գէնսիսինին Գանվարիսէ մեյհանէսինատ պուլընմասընընը եազարը Թէհարրի օլունըգ գէնՔ իսիլեէկինի անլայր վէ նիհայէԹ իչ սիւչեսէ գատար կիսեեէկի կիպի, գարանլըգ կեշմիշատաքի Գրօտերի ճէհայէԹի սահի գէնՔ օլանամաղընը պիլիյօր իսի։

Տիւչե՝ մահգէմէի ճէհայէԹատ մահգիմ օլուգ հապատ սԹըլաղը զեման, ֆամիլեատ նամուսը բայմալ օլամաղը կիպի, պիր հիճապը եպեսի սահի պաշ կեօրԹերէճէ իսի։

ԱրԹըգ գէնսիսի սահի եվվելքի նուՔուզընը մահաֆազա իսէմեյեեէկինատէն, հերինի քիմ գահմ օլամագ իսի։

Մարսիալ գէնսի գէնսինէ սիյար իսի քի,

—Եա՞ Բապպիմ... ֆամիլեատ նամուսընը նա՞գալ գուրԹարամազըմ։

Անճագ պիր Թարիգը սելամէԹ պուլայյար իսի. պուլընաղը հապսխանէսատ ինԹիսար իԹմէկի գաբրատ վէ գէնսի գէնսինէ՝

—Հայատ պագալըմ... պէօյլե լաղըմ...—սէսի։

Պու Թասավվուրընը իհրա իԹմէք իչիւն հազըրլանաղը եանատ գարագալ-խանէսատ պիր չամաԹա իչիԹի։

Հապսխանէնին գաբուսը ալչալաբ. զապԹիսլեր իչերի պիր սատ կէԹիրսի-լեր։ Մերգում իքի իւչ սաբամ կիսիպ եերէ եուվարլանաբ. սերհալ իսի։

Մամաֆիսի, Մարսիալ պու սերհալը Թէպսիլը գէյսֆէեէ իԹմէյ ՕԹԹօ ալուղընը անլաբ։

Մարսիալ՝ գիմսելի չիսպէլեանիրմէմէք իչիւն պիր բէքէնին իւղերինէ ալաբ նազ սէյյար կիսի կեօղլերինի գաբաբ։

Սաբաղ խրամԹքաբար սեսի քի,

—Տիւչե սիյարատա Թէկիքէսէ սիր։

—Պու կիւն պէօյլե օլապիլիր, լաքին սապահ օլամազ։

—Էֆենիմ, սիւչեսին իսմինի սեօղլեսինի՞զ մի։

—Խայր, մեմուրատան պիր գիչի միւԹէսնա օլաուղը հալատ, սարիլերի պէնի խաբրաղ զանն իսիյօրլար։

—Օ հալատ միւԹէճնա օլան մեմուրլա ալդըշմալըգընընը։

—Նե՞ իչ եարաբ... Լաչնուր պէնի զամանդարատ

Մարսիալ՝ պու եանատ Ժանատ սախ գաբրԹալմըշ իսի. զիրա պիրինչի սաԹ եվվել Լարգ Անսիէն պալօսընատան Գալամբիյլէ ավէԹ իսերգէն, եալատ մէԹրուգ պիր Թաշ օճաղընատ սիւմրի եարալանմըշ օլաուղընատ, պու սաԹատա մերգումը սախ հապսխանէյէ կէԹիրիյօրլար իսի։

ՕԹԹօ սեսի քի,

—Էկէր սիզ սեսիկմի եաբար իսէնիզ, Լաչնուրատան սախ գաբրԹալաբընը. պիր ինանատա միլեմնալար օլաբ իսէ, գարարը սաեԹա լաԹիֆէ գապալինատէն սիր։

—Ֆի՞մ օլաուղըմ վէ նէ՞րեսէն կէլսիկիմ, նա՞գալ եաչատաղըմ պէնատէն սորալաճագ...

—Սիզ Այեմանճա, Ինկիլիզէ սեօղլերինիզ, պիր մէԹրուգ չօճուգ օլաուղընը հալատ մեմալիքը էնիսպէկտէֆի կէլսիկինիզի վէ պիր իչլե իսԹիդալ իԹմէկինիզի սեօղլերինի։

—Ֆիլհագիգատ պէօյլե օլաբ իսէ...

ՕԹԹօ սահ զիյատէ էֆենիսինէ եագալաշմագ իչիւն պիր հարեքէթ սեսի քի,

(Յեվամ)

ճիւղերեն մէկ օրամսագիր Բուս օրասուլարդներն քիչնչ գումը Մանչուրիայա կեռնաերիվ գրվի կեռնաերիվմէքան օլ տարբերվի, պիր սէնե եվվել 3500 ասղենդրդի, պիր քիչ իլդվիր. իլե գուվվեթլենարիրիվմէք իմենիկվերիդ) իչիւն արթզգ պիր չեյ եարմամագ իյնամ իսթիյոր։ Պու 3500 ասքեր 14ինճի գոլ օրաու իլե (Գարլորիւսէ) 16ինճը գոլ օրաուլա (Մէց, Ֆրանսա հուասուրդնա բէք եագդն) իլավէ օլունճագ։ Պոշնան մատատա, երինէ Բրուսիա հարպիլ նէզարէթինին վէ իմբերաթոր հաղրեթլերինին տարբեի մախսուսէթ ասքերիյեսինին բլանը մուճիպինճէ, Մէց վէ Սէնթ-Ավլատա մէյատանա կէթերիլեն եէնի ալայլարդն հեր պիրի պիրեր 3ինճի թապուր իլե տասհա զիյատէ գուվվեթլենարիլեճէք տիր։

Պիր տէ Ալեման ավճը թապուրլարդնա «միթրայեօզ չիւղեսի» տարի թէնիս իտելմէք իսթենիյոր (միթրայեօզ տիյէ ուչագչարը պիր գաչ աղզդան միւրեքքեպ օլուզ, պեօյիւք պիր գօլալզդա տթրլան թօբա տէրլեր)։

Հարպիլ նէզարէթի գապրթանը իլե պիր աղ եվվել սեօյլեսիկիմիզ կիպի Բարլամենթօտա էքսերիյեթի թեչքիլ իտէն Դաթօլիք ֆբրգասընա մենասպ ադալար տրասընտա վուգուա կելեն միւգաքերթատա, գապիթեր Բուսիանդն Մանչուրիա մուհարեպէսի սեպեպիյլե գոմիֆլենմիչ օլմազդա, էվրօբատա մուհարեպէ իտեմէզ օլարդնը սեօյլեմիչեր տիր։ Իյնթէ պու սեպեպատէն տօլայը Բուս հուասուրդնա եագդն օլան Ալեմանիա թօբրագլարդնատա եվվելճէ թեսավուր իտիլեն եէնի սիւվարի ալայլարը թերթեդ իտքլիյուզ, եալնըզ կրօաէնդ ճիհեթինատ պիր սիւվարի ֆբրգասը թեչքիլ օլունճագ տրը։

Սահրա թօբլարը պու կիւն նէ իսթ, օ հալատ գալճագ տրը։

Պավիէրա օրասուսընատ տարքը նագարտ, սուլ գէմանդնատ 495,000 նէֆէրատէն, 80,985 քիչիւք գապիթ, վէ 24,292 պենթագապիթատէն, եանի մէճմուը 600,277 քիչիւք, վէ 105,145 տթրատ իպարէթ օլան Ալեմանիա օրասուսընա 20,000 ասքեր տահա իլավէ իտիլերէք, 620,277յէ իպլաղ իտիլմէք իսթենիլիյօրտա, կեօրիւնիչ կեօրէ, Դաթօլիք ֆբրգասը 20,000 եէրինէ 10-12,000 գատար եէնի ասքեր իլավէ իտիլմէսինէ բաղի օլույոր։

Ֆրանսզդ օրասուսընդն սարֆ գէմանդնատ հէման 500,000 քիչիւքէն իպարէթ պուլունարդը ամիւշիւնիլիրտէ Ալեման օրասուսընդն ճէսիմ պիր գուվվեթ մալիք օլասդը բէք գօլայ անլաշլեր։ Ալեման օրասուսընա տարի օլան մեզքիւր բագգամլարը վերէն պիդդաթ «Թան» կազեթասը տր։

* * *

Մանչուրիա մուհարեպէսինին էվրօբատա, ասքերի նօգթատ նագարտան իլգ թէսերի իլգ նէթիյճէսի, Ալեմանիա հիւքիւմէթինին Բուս հուասուրդնը պու կիւն մեվճուտ օլասդը գուվվեթատէն ֆագատ պիր գուվվեթ իլե թահքիմ իթմէմէսի, վէ պեյլաքիս զարպ հուասուրդնը, եանի Ֆրանսայա եագդն օլան Ալեման գօլ օրասուլարդնդն ասքերիրինին տրթրբրմագ ֆիքրինատ պուլունմզը օլմասը տր։

Պու հալ, թա՛ եվվելկի եագմզը օլասուզմզը պիր գաչ մեգալեմիզատ զեյան իթթիֆագիմ էֆքարը իսապաթ իթմիչ տիր։ Ալեմանիա՝ Մանչուրիա մուհարեպէսինատէ իսթիֆատ իլե Ֆրանսա իւղերինէ հիւճում իթմեսէ պիլե Ֆրանսայա գարզը տայմա հազրը պուլունմագ վէ մուհարեպէ զուհուրի իհթիմալինատ Ֆրանսայը մաղլուպ իտելիյեճէկինի իսպաթ իթմէք իսթեյոր։

Բրուսիա հարպիյէ նէզարէթինին մեզքիւր եէնի թեչեպիլատթը պու քէյֆիյէթի ճիւն կելալ տչզդ պիր սուրէթատ կեօթերիր օլասուզդ կիպի, Ալեմանիա պահրիյէ նէզարէթինին եէնի թեչեպիլատթը տարի պունը իսապաթ իտեր։

Ֆիկագիդա, «իչպու պահրիյէ նէզարէթի» Ալեմանիանդն պահրի գուվվեթինի՝ արթզրմագ, եէնի եէնի զրհլալար վէ գրուպեօրլեր եարարրմագ իչին, եալնըզ Զին սուլարընատքի Ալեման ասնանմասընդն զրիկ օլասուզդը, Բուսիա-Ճաբոն մուհարեպէսինին ասնանմալարդն քեվզելատ թէեսիրէ, բօլա մալիք օլասուզդը մեյատանա գօմբյոր։

Մեդքիւր պահրիյէ նեզարէթի մեմուրլարը Բարլամենթատա վէ տիկեր սիյասի տարիրելերտե յունը իտատա խիյոր քի, Ֆրանսա իլե Ինկիլթերանդն ասօթ օլմասը Ալեմանիա իչիւն Ֆրանգօ-Բուս իթթիֆագընատան տահա զիյատէ թեհլիքելի տիր։

Վագրա Ինկիլիզ վէ Ֆրանսզ զբհլալարը պիրլեշիպ Ալեմանիա զբհլալարդնը թարիրզ իտեպիլիրլեր իսթ ատ, Ալեման կեմիլերի պուլդնարգլարը լիմանլարընատան չզգմազդալար օ գատար թեհլիքեյե օղրամազլար։ Պու եիւզատէն բէք բէք Ալեմանիա միւսթեմլիքատթը վէ տահա զիյատէ Ալեմանիա խարիճի թիճարեթի, պահրի թիճարեթի զարար կեօրեպիլիրլեր։ Ինկիլթերա իլե Ֆրանսանդն հեր պիրլիքատ Ալեմանիա իչիւն պիր թեհլիքէ օլապիլմէլերի իչիւն, իթթիֆագ իտուա օրասուլարդնը Ալեման օրասուլարդնա գարշը չզգարմալը աբրլար քի, պու հալ չիմաիլիք թեսավվուր իտիլմէզ։

Տեմէք օլույոր քի, Ալեմանիա պահրիյէ գուվվեթինի տրթրբրմագ իչիւն Ինկիլթերա իլե Ֆրանսանդն ասօթլզդը մեյատանա կէթիրմէք, բէք եսասլը պիր սեպեպ թեչքիլ իթմեյեպ, օլա օլա պիր պեհանէ օլապիլիր։

Լաքին Ռայխշթակ մեճլիսինատ Դաթօլիք ֆբրգասը պու խուսուսատ տահա զիյատէ միւսատատ իտեճէք կիպի կեօրիւնիյոր, վէ պու ֆբրգասընդն կազեթասը պուլունան «Բեօլինիչէ Ֆոլբբանզայթունկրդն վերարկի իւմաւլեր տրթրգ պու պապատ հիչ պիր չիւպհեյէ մահալ կէրմէյոր։

Մագալեմիզին պաշնատա տեսիկիմիզ կիպի, Ալեմանիա կերեք օրասուլարդնը վէ կերեքսէ ասնանմալարդնը տրթրբրմագլա, քէնարի ասքերի բոլնը տայիմա միւսքին օլարդը գատար եիւքսէք թուրթմագ իսթեյոր։ Պեօյիւք սիյահ վէ թօբ գուվվեթի իլե մեյատանա կելեն պու իսբերաթօրլեդ, տաիմա տահա պեօյիւք սիյահ վէ թօբ գուվվեթի իլե եարշամագ, մուհաֆազա իտիլմէք իսթեյոր։

Ֆեվգելատէ զեքի օլան Ալեմանիա իմբերաթօրը պու հալդն մուհաֆազասընդը պիր տագիգա ունութմայոր։

Ա. Տ. Մ.

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՐԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲՕՐԹ-ԱՐԹԻՐԻՆ ՏԻՇՄԷՍԻ ԵԱԳԸՆ

ԲԱՐԻԶ 3 Նոյ.— Բէթերսպուրկատան իչալ օլունարդընա կեօրէ, Բուսիա սերայը իմբերաթօրիսի մէհաֆիլենատ Բօրթ-Արթիւրին տիւչմէսի մուհագգագ վէ եագդն կիպի կեօրիւնիյոր։

—Բուս ֆիլոսօֆնդն Բօրթ-Արթիւրատէն չզգարդը հագգընատա պիր գաչ կիւն եվվել վերիլեն խաբեր Բուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընատան թէքզիպ օլունմագտա տր։

—Բուս Պալթիգ ֆիլոսընա մէնսուբ պուլընան 4 զագիթ Վիկտան Բարիղե կելերեք Բէթերսպուրկա կէթմէք տիր։

* * *

Մ. ՀԱՆՕԹՕՆԸՆ ՍԷՕԶԼԷՐԻ

Մ. Հանօթօ, Մ. Տելգասէատէն եվվել Ֆրանսա խարճիյէ նազիրը իսի։ Մ. Տելգասէ գատար միւգթէսիր օլմամաղլա պերաբէր, վէ հեր նէ գատար Ագատէմիա մեճլիսի ազալզընա Թային օլունմասընատան պէրի էսէպիյաթ իլե ատ օղրայեյոր իսէ ամ, եազարը մեգալեմինին ելդեթէ էհեմմիյէթի վար տր։

Էօթէատէն պէրու մեգալեմիրինի «ժուրնալ» կազեթասընա կեօնտերէն պու գաթ, խարճիյէ նէզարէթինատ պուլունարդը զեման Բուսիայա միւմքին մերթեպէ խօշ կեօրիւնմէք իսթեմիշ, եանի Ֆրանգօ-Բուս իթթիֆագընդն է՝ պեօյիւք Թարաֆարլարընատան պուլունարդը իչիւն, պու սեֆեր Բուսիա-Ճաբոն մուհարեպէսի հագգընատա նեշրէթմիշ օլուզդ մեգալե՝ օլարգնա պեթարաֆանէ տիր։

Իյնթէ պու մեգալեյի խելասաթէն տերճ իտիյորզդ։

«Պու մուհարեպէ սենեիրճէ տեմամ իտեպիլիր, վէ սենեիրճէ իքի թարաֆատան հիչ պիրի գաթիյյէն զալիպ կելմեմէզ։ Իքի տիւչման արասընդա պիրպիրլերինէ տազրը՝ պիր ուրեթատ մեղլուպ իթմեյեճէք՝ պիրճմանիա, պիր տիվար վար տրը քի, օտա հարպ մեյատանընդն պեօյուճելիկի տիր։

«Ճաբօնլար Բուսլարը եէսկեր պիլե Մոսգուտատա գատար կիտեպիլեճէքլերը մի, Բուսլարը սուլհ ադա իթմեք իւղրե նէ՞ իլե մեճբուր իտեճէքլեր։ (Վէ իւչ տէօրթ կիւն եվվել Ճաբոնիանդն Լոնդրա սէֆիրի Վիգոնթ Հայալի Ճաբոնլարդն Վլադիվոսթոգա գատար կիտեճէքլերինի սեօյլեմիչ իտի։)

«Բուսլարա կելինճէ, Ճաբոնլարը Ասիատան չզգարմազլար օլարդը կիպի, անլարդն ասինդ իւղերինատէքի հաքիմիյէթինէ գարշու ճիտատ պիր չեյ եարամազլար, նէ՞ տէ ատալարընատ սեօնարիպիլիրլեր։ Շուսուրեթլե պու մուհարեպէնին մեյատանա կելիլի նէ՞ տէրեճէտ թեսեսիֆէ չտեան իսէ տէ, նէթիճէսիսէ օգատար ուզատճագ տր։

«Էլհասալ նիհայէթ նէթիճիսիդ պիր մուհարեպէ տիր։ Պանանան մատատա, հարպա կիրիչէն իքի մեմլեքէթին մէնֆաաթլարընա տա գարարը տր, գարշը տր։

«Սէքիզ տալդ պիր մուհարեպէսէն սոնրա, օ գատար պիյրեքասքերլերին մահվ ու թեյլեֆ օլմասընատան, բերիճանիյէթինատէն սոնրա, նէ՞ Բուսլար Ճաբոն թօբրաղընատան պիր բարմագ թօբրաղ գապթ իսթիմիշլեր, նէ՞ տէ Ճաբոնլար տալ Բուս թօբրաղընատան պիր չեյ ալապիլմէյլեր տիր։ (Էօյլե եա Մանչուրիա գէթասը Զինին տիր։)

«Մանչրսընդ քի մուհարեպէ տահա եէնի պուլայոր։

«Պու մուհարեպէտէ տիգգաթա լայզդ վէ մեյատանա չզգան պիր չեյ վարտա, օ տա, Ճաբոնլարդն ասքերլիք ալեմինատ պիր մեվճուտիյէթ հագգը գազանմզ օլմասը, վէ Բուսլարդն իսէ եճսուրէթ թարիխլերինատ պազը եէնի սահիֆէլեր իյավէ իթմիշ պուլունմասը տր։

«Հեր իքի թարաֆ հիւճում վէ միւսաֆիէտատա հայրէթ լայզդ պիր սուրէթատ տավրանմզյոր տր։ Մուհարեպէ իտէնլեր պիրի պիրինէ գուվվեթ վերմէք իչիւն եարարմզյ իքի տիւչման տր։ Հեր իքիսի տէ պու մագատատա խրատէթ իթմիշլեր։

«Ճաբոնի իյնթէ ճեսարէթատ պիր օլմալարը իչիւն տիր քի պու մուհարեպէ նէթիճեսիկ, նէհայէթսիզ կեօրիւնիյոր։ Պունա գարշը է՞ն տատէ վէ ե՞ն գօլայ չարէ, հարպ մեյատանընատա իքէն պիրպիրլերինէ տասթլզդ էլի ուզաթմագ տր։ Էկեր չիմթիլ գատար վազգու պուլան ֆելաքեթլերատէն տագգնմագ արզու իսթիյօրլարտա, պու տասթլզդ էլինի պիր տագիգա եվվել ուզաթմալարը լազմ կելիր։

«Հալ վագտը (Շիմալ տէնիզի հատիսէսի) սուլհը ումմիմինին նէ՞ կիպի թեհլիքելերե տիւչար օլապիլիր օլարդնը իսապաթ քարթի տիր։

«Հարպ տհվալընը պու կիւնքի կիտիչինէ, տիւչմանլարդն հալ վէ հարէքեթլերինէ պագզլարդա, է՞ն զիյատէ սուլհ թարաֆարը օլան տեվլեթլերին իլերատ պիր տարպէյէ, պիր թեհլիքէյէ տիւչար օլապիլիր օլասուզդ կեօրիւնիյոր։

«Մարքի իթնէն էվլորատա սեյատհթը թարիխի օլան 1902 տենէսինատէն, մուհարեպէնին պալլարդը 1904 տենէսի փեբրվարընա, վէ մեզքիւր թարիխատէն պու կիւնէ գատար, տիյասի տհվալ քէնտի քէնտինէ կեչմիչ, ճերեյան իթմիչ տիր։ Պու հալ վագտը՝ վեխամեթ վէ էհեմմիյեթի իչիւն չիմտիյէ գատար կեչէն վագտարդն տհվալը թեհլիգ իտիլմեսինէ միւսայիտ օլմուչ օլասուզդ կիպի, պունատան տահա պեօյիւք ումումի միւչքիլաթը տախի վուգուդնատա եվվել անլաշլմասընա միւսաիտ պուլընմզյ տր։

«Շու հալատ, արթզգատուրմագ զեմանը կելմիչ տիր։ Ատի պիր թեսարբիպլիք պենլերճէ խաթատա մեյատան վերեպիլիր։

«Մ. Պալիուր հալ վագտընատան պահս իթթիկէ սրրատա «Պու թեսիւիֆ իտիլեճէք վագտ, տրա սրրա միլլեթլեր արասընդա իճրասը էլզեմ օլան, վէ ֆագաթ արզտարընատա տտիմա թեեսսիֆ վէ թեեսսիրէ չայան խարապիլեթ էսերլերի պրագդն, վէ ինսանլար իլե մեսաճնիլեթին իլերլեմեսինի կեճիքտիրմէկէ սեպեպ օլան պիր հարաքեթլե նիհայեթ պուլմայագ տր։»

«Ֆուրթունա բիւգեճատը հալեա էտիյոր, ֆագաթ ուզագլայոր։ Սեյահ պուլութլարդն սիյասի ուֆուգը գաբլամզ օլմասը իւղերինէ հեր քես թեհլիքեճէնի էհեմմիյեթինի անլամզ տր։»

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մամուրեթ իւլ Ազիզ վիլայեթի Գեհէնի գազասը գայմագամզդը՝ Մեքթեպը Միւլքիյէի Շահանէճէն մեեդան վէ Տէնիզլի միւթեսարրըֆլըզը մուեթինէ մեմուր բրիֆ. Հասան Ռեմզեատին էֆ.յե թեֆվիզ,

Խաղինէի հեշիւլ Գեյթիւլմալ իտարէսի մահասէպէ գալեմի միւմեյիզը էվվելի սատա. Ալի Արզան էֆ.յե ուլեսընդքը ասնիսի բրիթէսի,

Պերլին սեֆիրի աթաշ. Թեվֆիգ բասյա հազրեթլերինին էօհաբինե պիրինճի ֆերիզլիք,

Իչիւնճի (Սելանիք) օրասուի Հիւմայուն նեզամիյե 11ինճի Ճանանա լիվասը գօմանասընը միրիւվա սատա. Շեվգէ բասյա հազրեթլերինին էօհաբինե ֆերիզլիք բիւթպէսի թեվճիհիյլե բէսիֆ 30ընը Բիւրդերին ֆրգասը գօմանասընդն թային,

Եավերանը հազրեթը Շեհրիյարիսէն սիվարի մրբալը սատա. Ֆուատ պեյ մերբիվալեդ (բաշալեդ) բիւթպէսի թեվճին պույրուլմզ տր։

ՆԻԾԱՆ

Նաբօլի թիճարեթ օտասը սթաթիսթիգ գալեմի միւսիրի վիւքելտի սեռվիթէն Մ. Գարլօ Պիւթիւյիլ հիւճճեթ Օսմանի, վէ Իթալիա սեվլեթի թեպասընատան Սենատա մագիմ Եուսուֆ Գարբօնի էֆ.յե հինճի բիւթպէսէն Մեճիտ Նիշանը զիյանլարը,

Անատօլու չզմենարֆլերի չիրքեթը Օսմանլիսի մեճլիսը խարէսի բէեսի Մ. Զանտէր ճենապլերիյլե չիրքեթը մեղքիւրե միւսիրի Մ. Հիւկնեն ճենապլերինե ալթուն Իմթիյազ, վէ Գոնեատա ինշաաթ միւսիրի օլաղ միւշավիրլիքխանենդնը հարզ պուլունան Մ. Մաքենթերն վէ Ֆրանգֆորթատի ինշաաթ չիրքեթի միւսիրի Մ. Բայզ վէ Գոնեատա ինշաաթ միւսիրի մաղավինի Մ. Բօյչօնէ ալթուն Լիյազաթ միսալեարը ինսան պույրուլմզ տր։

ՍԸՀՀԻԹԷ

Իրանդն Թեզրիս չեհրինատ հիւքմ սիւրեն գօլերա խասթալզդնը չուսն զեմանլարատա հասատէն զիյատ չօղալարագ, կիւնատ 100ատէն 300է գատար վեֆիյաթ վուգու պուլմագտա տր։ Պու մալիւմատ միւպալաղա օլսա պիլե հեր հալատ խասթալզդնը ատէհյեթի պիր սեյր իլե հիւքմ սիւրտիկի անլաշլմասընա վէ Գայազիատ 4 կիւնլիք մեճաֆէյէ գատար խասթալզդնը եայլմասընա վէ էլան պու հալ տեվամ իթմեսինէ պինատէն Օսմանլը հուտուտը իլե ճիվարընդա սաքին թեպասի Շահանէնին սրհհեթլերինէ թեհլիքէ մեվճուտ վէ էն ճիդի պիր գայասզդզդա սիրասյեթը մարազ մեհլուզ օլարդնատան, Օսմանլը հուտուտ իլե ճիվար քեօյ վէ գասապալարը տհվալը սրհհիյլերինին խալելատէ մահֆուզիյեթի իչիւն օրասրա սթքապատի լազմամ վէ Օսմանլը հուտուտը իւղերինատեքի միլքիյէ վէ ասքերիյէ մեմուրարընա սրհհեթը ումմիմիյէյէ մեթեալլիգ էն ուֆագ գայասզդզդն մուճիպը միճազաթ օլաճագընդն իչար իսթիմսի լիւզումը տարիրեի սիտեսի թարաֆընատան մագամը Սասարեթե իչար օլունմզ տր։

—Իզմիրատէն վիւրուտ իտէն պիր թելեկրաֆատա վեպայա թուլուան 2 խասթատան պիրինին տհվալը սրհհիյսի չայանը մեմնունիյեթ իսէ տէ, տիկերինին հալի պուհրանը տր։

—Վեզանդն եայլմասընա վասթա՝ ֆարեյերը օլաուզնատան, Իզմիրատ ֆարեյերին իթթիֆը իչիւն 6-700 գատար մահալլերե իլատ գօնբլարդը, վէ պունդն նեթիյճեսի օլարագ խայլեճէ ֆարե լաչեյերի պուլունարդը իչար օլունմզ տր։

—Գամերան թեհաֆիզուլանէսինատ գարանթինալարը իքմալ իսէն 2946 հաճիյէ բրաթիգա վերիլմիչտիր։

—10 գատար ասքերի թապալերատէն միւրեքքեպ պիր հեյեթը սրհհիյե տէն ձիտատեյե կիթմիչտիր։ Պու հեյեթ հաճիլերին Մինէ վէ Իրֆանատա պուլունարդարը միւատեթճէ վեզիֆէսը սրհհիյեյի իյֆա իտեճէք տիր։

ՄԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ՖԱՃԻ ՊԻՐ ԵԱՆԿԸՆ

Ֆոչա մերքէզ գազասընա իքի սաաթ մեսաֆէտէ քեռին Պաղ ադրասը մեվգեսինին Թէբէ Ալթը մահալինատ կեչեն ճումատա երթեսի կեճեսի եանկընդն վուգուիյլե օրատաքի պիր գուլե եանմզդ վէ իչդու եանկընդ պիր ֆամիլեսը մահվ իթմեքլե գալմայուպ 30 եաչընատա պիր գատրն տախի ալեվվեր իչինատ գալմզյ տր։ Մեղքիւր եանկընդն պիր նեվ գայասզդզդատն իլերի կելմիչ տիր։

Միւհթերեգ գուլե՝ Ֆոչոի ճեսիատ էհալիսինինէն Անարքանդն օլուպ զեվճեսի Աթանաչուլա 4 գեզ չօճուզդլա պերաբեր օրատա իգամեթ իսերլեր իսիչ։ Եանկընդն կեճեսի Աթանաչուլա գատրն եչեա գաչզրմագ նիյեթիյլե իւսթ գաթա չզգար իսէ տէ զեվալը գատրն ալեվվեր իչինատ գալուպ պիր տահա աչաղյա էնեմեդն Գիր արալզդ Անարքա գարբրընը մեյատանա կեօրեմիյինճէ տրմագ իչուն իւսթ գաթա չզգարատա սիման իչինատ գալուպ պօղուլմասընա գզլ գալմզդ իքեն քեճեսիսինի աչաղյա թատր իսէ տէ երեգի վէ էլլերի ֆենա հալատ եանմզդ օլասուզդնատ հայթընատան գաթի իւմիտ իսիմքատ տիր։

—Մեքթեպը Թզպպիյէ Շահանէ Թելքիհանէսի տար իւլ քելդ Թեսավվիսանէսի Հայատար Բաչատա եէնի ինչա օլանան Մեքթեպը Թզպպիյէ բասիֆօնլարընա նագլ օլունմզդը։

—Սահիրերատ պուլունան մահալլերատէքի կեօմրիւքլերե չզգարզլան հաղը եեգատ Թզպպիյէնին Թեչագիգի Պելեպիյէ Թասպիգլերի Թարաֆընատան իճրասը ճահզ կեօրիւմեյիպ խասատաք քիմեսկիրլեր վասթասըյլա Թեչագիգի գարարլաշմզդ տր։

—Իսկիսպատ Լինճասընա միւասատեի Սեհիրի երզան պալրուլարդընը եագաքդմզդ Ռում քիլիսեսինին ինչասը իչուն Սբրատա հիւքիւմեթի Թարաֆընատան 2000 լիրա իհսան օլունմզդ տր։

—Ուրֆասա պիր երմենի գասասդ՝ բրդընա Թեճավուզ իթմիչ օլան պիրինի գաթլ իթմեսինատէն սոնրա Թահքը Թեվգիֆ ալընմզդ իսի։ Մահքեմեյի Թեմեիզճեճ մեղքումհագգընատա վերիլեն գարար նազզ իլե եեճեճատէ իճրա օլունան մահաքեմեսատ մերգում պերաբեր գազանաբդընատան սալր վերիլմիչ վէ սուսաթ հազրեթը Բաչիչահիյի եատ իթմիչ տիր։

—Իսկիսուարատա Համիդ Ֆրգհ մահալլեսինատ 45 նումերօլը խանեսատ սաքին նագիճէ հանըմ՝ եվվինին տիկեր պիր գըսմընը Օսման Նուրի խամինատ պերինէ վերիր։ Գատընճրդաղ քիմեսիպ օլասուզդ կիպի, եվվին պիր հիսսեսի տէ մահլիլ վէ 600 լիրա գեյմեթինատ իմիչ, վէ պու հիսսեյի տէ մումիսիյհա սալատագ իմիչ։ Գուրնազ Օսման Նուրի իչի անլայզդ պիր կիւն «հանըմ, սիգին էվլիյէ պիր հիսսէսի մահլիլիմիչ, պունը ելալեթ սալատագընդդ, լաքին ահպապրընդդ, վասրթանդդ վա՞ր մը» տեյի սորար։ Թապպի խայր ճեվապընը սալընճա «էօյլե իսէ պէն պունը սանա 100 լիրայա սալըրմ տամա պիր աղ բարա սարի իթմեյի» տեյի զեվալը գարբյա գանսրբրը։ վէ պեօյլելիքէ 20 լիրա մասրաֆ տրը։ Նիհայեթ Նազիֆէ հանըմ իչի սոնրատան չզգընճա գապրթայա միւրաճաաթլա իչի անլաթրը, մերգում սալանարրընը սերաեսթ օլունար իսէ տէ, վագտալը ինքեար իթմեքատ օլասուզդնատան, Թահգիգատա սեվամ օլունմագտա տր։

—Իդմիրատէ իչար օլունարդընա կեօրէ, ճեսեսի կեչեն բազար երթեսի կիւնու Թերեճեճ մահալլեսինատ պիր ասմամիսատ գուրպինատ գուհար իսէն գավկատա արագաճը ժան Լամպոնդն վեֆաթը սեպեպինի անլամագ իւզրե, գապրթանա իճրա օլունան Թահգիգատատա՝ մերգումընդ մահալեի մեգքիւրեսատ սաքին ասյղունարդ պիր գարը իլե միանսեպատա պուլունարդը վե այնը սագատա Մարինօ նամ չախսընդ սապի մեղպուրեենին սասթը օլասուզդնատան, գըսգանարդ բազար երթեսի կիւնու Լամպոնդն բարմաղընատա գարը Թարաֆընատան վերիլմիչ օլան պիր նեչուկի սե կեօրիւնճէ հիսաեթլենիպ գաթլ իթմիչ տիր։ Գաթիլ եեգալանարդ իթիրաֆը ճիւրմ էյլեմիչ տիր։

—Պայենաերին համիսիյլ գափիլենինէն մանավ Հիւսէյինին օղլը Մեհմէտ՝ Զբրլագ սթասիոնը ճիվարընատա քեգալին քեօբրիյլե կեօթիւրերեք էլլերիլե ենմենարֆեր եօլունը Թուարմագ սուրէթիյլե օ սբրատա կեչեն Թրենե բարմագլարընը քեսարիմիչ օլան մեղքիւր գարիյեսէն տիկեր Մեհմէտ պու քերրե եեգալանմզ տր։

ՐԱԼԱՆ

Գալաթա, Ս. Լուսաւորիչ քիլիսեսի վագֆընատան, Պէյօղլուսնա, Հիւսէյին Աղա մահալլեսինատ, Սագզդ Աղանը ճատատէսինատ 221 արշընը վէ իքի ճիհեթի սօգագ օլարագ միւքերրեր 121 նումերօլը վէ երինէ սօգագը մեզքիւրատ 95 արշընը, միւքերրեր 135 նումերօլը իքի գբթա արա, վէ երինէ վագֆը մեզքիւրատէն Գալաթատա Սուլթան Գալաղիա մահալլեսինատ, էսկի Բարմագ Գաբրու սօգաղընատ 8 օտայը, 1 սարնքը վէ 1 մաֆտալը հավի վէ չեհրի 300 դշ. քիրալը 11 նումերօլը պիր պապ խանէ իլե Թահքընատ վէ Էրմենի քիլիսէսի սօգաղընատ, չեհրի 120 դշ. քիրալը 9 նումերօլու պիր պապ տիւքքանընդ բուպ հիսսելերի ճանիպը վագֆա մահլիլ գալմզդ վէ պիմիլզալատ ֆիրուխթերի մուգարրեր պուլընմզդ օլմաղլա. Թալիպ օլանլար կելելճէք Թեշրինի սանի ոնընը չարչենպիկ կիւնինէ գատար բէյ ազչելերի պիրիքաք օլասրագ՝ հեր սապահ սաաթ ալթրրա գատար քիլիսէյի մեզքիւր հեյեթը իսարեսինէ միւրաճաաթ էլլեմելերի իլան օլունը։ 6—6

9 սեպտ. 1904

[Սինկեր սիքիչ մաքինասընդն իլանը իչիւն ասն սահիֆեմիզե միւրաճաաթ օլունդ։]

ԼԻՈՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՃԸ ՎԷ ԷՕՄՐ ԻՉԻՒՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՐՔԷԶ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՍ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄ.ԼԸ ՏԱՒՐԷԻ ԽՈՒՍՈՒԹԻՒԷՐԻՆՏԷ

ՀԱՐԻԳ ՇԻՒՊԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 119,000,000 ֆր.
1903ՆԻՆ Թահսիլաթը 25,000,000 ֆր.
Թէէաթիյէ օլընան զիյան 284,000,000 ֆր.
Սիկուրթալը էմլաքընդ գըյմէթի 22 միլեառ։

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄՐ ՇԻՒՊԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 161,000,000 ֆր.
1903 բրիմ Թահսիլաթը 12,000,000 ֆր.
Թէէաթիյէ օլընան զիյան 130,000,000 ֆր.
Սիկուրթատա օլանէօմր 278,000,000 ֆր.

ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ զայէթ միւսաիտ չէրաթի իլե Թիւրքիատատա սիկուրթա գայա իտէր։

ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ չիւպէսի տախի՝ միւթթէլիֆ սուրէթատ վէ խուսուսի էհվալէն ֆիյթթալրա էօմիր սիկուրթա իտէր։

ՇԻՐՔԷԹ ՊԱՆԳԱՄԸ Օսմանլը Պանգասը տրը. Թիւրքիա վէ Մէսմանլիքը Շարգիյէ իչիւն միւթիրիյէթը ումմամիյէ.— ՍԹանպոլատա Սուլթան Համիտանատա Գաթրբրօղլու Բասատը։

Միւտիրը ումմամիսի.—ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՍԷՐՂԵԱՆ
Միւտիր մուավինի.—ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Գալաթատա այրընա պիր չիւպէսի օլասուզը կիպի, Մէմլիքը Մահրուսէնին հեր Թարաֆընատա տախի խուսուսի ժամանալարը վար տրը։ 50—16

ՏՕԳԹ. Բ. ԷՄԻՐԶԷ

Աթբպպի հազիգաան Տօգթ. Է. մրզէ էֆ. խալիֆէ սէնէլէր Բարիզաէ իքմալը թահօրի իաուլ, էպէլիք վէ գաբրն խաթալըգալրընա քէպզլ մէ. լեքէ վէ իսթիսնա էլէարկի կիպի. օն սէնէաէն պէրի իճրան թէպապէթ վէ հազագաթըլա իչթիհար իթմիշ տիր։ Պուլնան մաատա էմրազը բուսիյելի, եանի վէհիմէն, գօրգուան, տիւ. չիւնէ վէ գուբունթուան իլէրի կէ. լէն քանֆիֆի սվալը մարազիլ, զի. հինաէ թէվերքիւշ իաէն էպգեարը սա. պրթաի վէ իչթինաքը բահիմէն միւ. թէվելլիս արազը վէ զալրը իսթիւ. յարի օլարագ կէոզ գաշ օյնաթմագ, վէ օմուզ գալարմագ վէ պունա միւմասլ պիլիւմէ «թիգ» (tic) թէսմիյէ օլու. նան չիրքին խուլլարը վէ ինգըթաի թէմասան հուսուլէ կէլէն ահվալի վէ ալէլումամ սիրեր խաթալըգալրընը ասսալը ճէսիտ իւզրէ թէտավի իթմէքա. տարիս Բաթարլարտան մաատա հէր կիւն էօյլէնէն 3 սաաթ սօնրայա գաատր, միւրաճաաթ իսէն խաթէկեանը եէնի մահալը իգամէթինատ, եանի Պէյօղլուն. տա Պէքեար օզաղընտա 18 նօմէրօլը խանէօնտէ գալալ իսէճէկի կիպի, ճուսա կիւնէրի տախ միւհիմճիրի մէճճանէն թէտավի իսէճէք տիր։

12 հուկ. 1904 25—8

ՏՈՒՌՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹՃԷ

Մէրիլթը ահքամընա իրատէի Սէ. նիյէի ճէնապը Բաստիահի չէրեֆմիթէ. ալիգ պուրլուսը օլան բէմբ Տամկա գանունընան 73ինճի մատաէսինին ֆի 5 Ռամազան 310 թարիխի գանունաան գանունը հազրը մէվգէի իճրայա վա. զը թարիխնէ, եանի Տէրսաաէթ իչին կէլէճէք թէմուզը Ռումունկն իսթիսա. սընա գաատր ահքամը գանունիյէտ մուխալիֆ օլարագ Թանզիմ օլունան էվրագ վէ սէնէաթան գանունը հազը. րը թարիխը նէյրինէն իթիպարէն 6 այ զարֆընա իտարէի մահասուսէնէտ իպրազ խալիկի հալաէ, հինը թան. զիմնաէ մէրի գանուն մանիպիհնէ եա. լընը բէտմբ տամկանը խթիյիֆաբլա իքթիֆա իտիլպա իչպու մէհաքիմ վէ ինգզազսընան օնրա մէհաքիմ վէ տէվաբրէ իպրազ օլունան մուխալիֆը գանուն էվրագ վէ սէնէաթան գա. նունը հազրատա մուայյեն բէտմ վէ ճէ. զամի նագամ ալունաճաը եազբը պու. լընմըշ վէ միւաէթը մէգքիւրէ հազի. րանը Ռումի իպթիտասընան իթիպա. բէն հիւլու իթմիշ օլաուղընան, տամ. կա բէտմինի իչֆա իթմէք խաթէրքէ. րի էվրագը Տուլունը Ումումիյէ Օս. մանիյէ իտարէի մէրքեզիյէսինաէ քէսին բուլ զալմինէ իպրազբլա մուսուլէրի լազմէսինի իճրա իթիրմէլերի, ասհա. պը մէսալիհէ իլան օլունը։

10 հազիրան 320 90—54

ՍԱՐՐԱՖԻԵՃ

Պանգաան պու կիւն ալընան գամ. պիօ ֆիյոթլարը ազօնթօրզ օլարագ (թէլքէյ) պէրվէճճէ լաթի տիր.

ՍԱԹՐՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.½
Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրգ.	22.73¾
Պէրլին իւզէրինէ՝ Մարգ	18.42
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլրօն	21.67

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնդրա Ինկիլիզ լիրաը		110.
Բարիզ	Ֆրանգ	22.83½
Պէրլին	Մարգ	18.52
Վիէննա	Գուլրօն	21.77

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնդրա 3 նույմ.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	087—93
Օմմ. էհամը իւնիֆիյէ	84—25
» » » գաբանը	84—75
Օմանլը Պանգասը	13—87
Ռուս 4%	92—75
Մըսըր սուլ. մուԹթահէթ	105—
Պուլկար իսթիգրազը	94—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վաատ	25—31

Բարիզ 3 նույմ.

Գոնսոլիտ իւնիֆիյէ պէլալը	85—97
» » գաբանը	86—30
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	098—15
» » 3½%	—
Ռուսիյէի չըմնաբֆէրի	126—75
Օմանլը Ռեժիսի էհամը	366—
» Պանգասը	594—
Ռուս 4%	93—
Գրեսի Լիոնէ	1151—
Իթալիա էհամը	104—25
Օմանիյէ	449—
Տաւան Օթօման	469—
Սբանեալ	87—30
Թրանսվալ	098—25
Գամպիո 3 այ վաատ	25—11

Վիէննա 3 նույմ.

Լօնդրա իւզէրինէ գամպիո	239—30
Ռուսիյէի չըմնաբֆէրի ֆր.	131—75
Օմանլը Ռեժի ազիոնը	342—

Պերլին 3 նույմ.

Ռուսիյէի չըմնաբֆ. (մարգ)	127—50
Լօնդրա իւզէրինէ գամպիո	20—21
Ռուս 4%	91—40
Անտաալը չըմէնաբֆէրի	099—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ազչմ. գաբ.	93—07½
» » » էն եիւքսէք	93—05½
» » » էն պէլալը	92—33½
Ֆու. ռապոհ պէլալը	93—08
Ռումիյէ չըմնն. ազչմ. գրնաբ.	124—⅜
» » էն եիւքսէք	124—½
» » էն պէլալը	124—
» » պէլալը	124—⅜
Ազչէ ֆարվ	—
Ռերօա ղրւ.	—

ՊԱՆԴԻ ԱՓՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—07
Ժուլիանա	2 -
Օպլիկասիոն Թրամվայ	494 --
Ասիբրանա	4—15
Լօրիսմ	58 -
Պանգ Նասիոնալ աը Կրէ	432—
Թրանսվաալ	095 —
Ռըսթամ Թանվիլաթը	520--
Գրեսի Ֆոնսիէ Էմիրսիէն Ա.	284—½
» » » Բ.	268—¾
Անտաալու չըմ. ազսիսնը	12—20
Շերքեթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	30—

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օմ. լիրասը 100 ղ.-ան	ղ.	Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆորգը	107—	33
Մէթալիք	102—	30
Ինկիլիզ լիրասը	110—	01
Ֆրանսզ ալթունը	87—	25
Բոլ	089—	30
Գրիմթզ ալթունը	51—	03
Գոնսրզ գայմեսի	8—	58

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնդրա չէք	110.
Բարիզ չէք	22.83

ԻԼԱՆԱԹ

Սթանպուլա Սուլթան Համմամընա 37 նամէրօլը մաղազասա իճրաի Թի. ճարէթ իթմէքաւ իքէն իլանը իֆլասը. նա հիւքմ օլունմըշ օլան Տօգթորէան Աւհաթ աղանը խաստասաթը իֆլասի. յէսինին բուլէթ ու թէավիյէսի զըմնը. տա տավա վէքիլերինէն Թանաշ Տօր. կիտաի վէ Սիրագ էֆ.-լեր էասլէթէն սինիդ Թալին զալըմըշ օլաուգալրընա. տան, միւֆլիսը մէրգասմ զիմմէթինաէ ալաճաղը օլանլարը՝ Գանանանամի Թիճարէթին 199 վէ 200ական մաատէլերի մանեքինէ Թահգիգը աուլսան իլէն Թարիխը իլանատն իթիպարէն 21 կիւն զարֆընա սէնէաթընը մահքեմ քա. Թիպնէ Թեսլիմ էալմէլերի վէ միւա. տեթը մէգքիւրէ խիթամընան օնրա 3 կիւնատ, եանի 320 սէնէսի Թշ. ամի. սինին 10նը չարշէնպիհ վէ 11ական բէնճշէնպիհ վէ 13իւնճի եուսաա էրթէ. սի կիւնլերինաէ Իքինճի Մահքեմէի Թիճարէթին իֆլաս օտաընա կէլէրէք սինիդ էֆ.-ներ միւամէհէսինաէ ալա. ճաղլարընը իսպաթ վէ գայա վէ Թաս. տիք իթիտմէլերի, վէ միւատեթը մէգ. քիւրէաէ իսպաթը վիճանա իսէմէյին ալաճաղլար հազրընա գանունը մէգքիւրընը 210ընը մաատէսինաէ թէվ. ֆիգէն մանամէլ օլունճաղը իլան օ. լունը։

21 Թշ. եվվել 320

Մէսարիֆը Թամբրիյէսի	Մէնաֆա-ա գէտէլէ բէ նէյիանի	
Թրգգաբուտա Տիւ. պէնճիդաաէ մէարէ. սէսի աէրունինաէքի մէգքէպին	24000	24117
Գալաթաա Օգճու Մուսա ճաատէսինաէ Սաիլէ Սուլթան գաա. բարթընաա պուլընան խանէին	9000	9060
Էյիպաէ Շեհիտ Մէհ. մէտ Բաշա մէտրեսէ. սինին	7000	7113
Սարը Գըզ ճիվարընա Հասան գալֆա ճամիի չերիֆինին	6100	6165
Զէյրեքաէ Գալի մէս. ճիտինին իմամընա մէշ. րութէսանէնին	4900	4994
Գալաթաա Հաճի Ի. սա ճամիի չերիֆի ավ. լուսընաա քէսին գաա. լյէը տիւքքեանընը	3400	3460
Իսկիւսարաա Սօլաք Սինան մահալլեսինաէ քէսին Ահմէտ աղա ճա. միի չերիֆինին	3100	3134
Էյիպ Սուլթան իմա. ռէթը ամիրէսինին	2300	2348
Քիւչիւք Մուսթաֆա Բաշա ճիվարընաա Թա. հիր աղա տերկեահը սու եօլլարընը	1880	1807
Թօքմանէաէ Զուգուր ճումաա մահալլեսինաէ Մահիէաանին Ֆեհարի մէքթէպինին	1780	1905
Ավրաթ Բազարը ճի. վարընաա Վիւմը Կիւ. սում Խաթուն ճամիի չերիֆինին	12700	12886
Ագսերայաա Սօֆու. լարաա Շեյխ էքմէլէտ. տին էֆ. տերկեահընը	4500	4563
Գապա Սագալ ճիվ. րընաա քահին Բիւս. թեմ Բաշա մէքթէպին	3100	3224

Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ թամիր վէ ինչա իթիբրիլէէք օլան պուլեատ մահարրեր մահալլերին քէչֆ ալեֆթերլերինաէ մահարրեր մէտարիֆը ինչաիյէ վէ թամիրիյելերի պիմինաա. գաատ հիզալարընաա մուրագամ պե. ռէլաթ իլէ թալիպլերի եօհտելերինաէ օլաւ, զիքր օլունան մահալլերին մէ. ատարիֆը ինչաիյէ վէ թամիրիյելերինին չէհրը ճարիի Ռումինին 26ընը բազար էրթեսի կիւնիւ հէր գաչ բարա վէ էր. թէսի ալը կիւնիւ 10000 ղ.-ան ա. չաղը օլանլար իչին 100աէ 5 վէ 10 պինէն եօգարընը իչին 100աէ 3 թէն. զիլ գապուլիւլ իհալելերի իճրա գբ. լընմըշ վէ պաաել իհալէ նիհայէթ 48 սաաթ գաատ 100աէ 10ան ասն օլամագ իւզրէ ֆէվգէլաաէ թէնզի. լաթ գապալ իսթիլերէք անաէն սոնրա գաթիէն թէնզիլաթ գապալ իսիլմ. մեսի մուգարրեր պուլընընզընաան, քէչֆ աէֆթէլերինի կէօրմէք իչին պու կիւնանէն իթիպարէն էլեամը թաս. թիլիրեաեն մաատա հէր կիւն վէ միւ. նազասայա ասիսի օլագ արզուօրնաա պուլընանլարը՝ 100աէ 10 նիսպէթին. աէ թէեմին ազչելերինի վէ եախսա իգ. թիտարը մալելերինի միպելին քէֆա. լեթնամելերինի միւսթասիրպէն էյնամը մէգքիւրեաէ մէնլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմելերի։

20 Թշ. եվվել 320 3—1

Գարթալ գաղասը սահիլինաէ վագը 15900 ղ.-պէտլը սապգալը Գանը վէ Գըվըրմբգ մանարալարընը ատմրպալ օլարագ 800 քիլասը բէս գօյան վէ քէչիհայանաթըլա մանարալարա լազըմ օլան սահր ատմրպալ էշեա վէ ավ. նիի նուհաբիէսիլէ սեէնի հալիյէ բաս. զը Գասբընաա իթիպարէն 323 սէ. նէսի բուզը Գասբընաա գաատր 3 սէնէ միւասեթլէ իհալէ գելընճաաղը՝ գօրա. ան էվգաֆ մահասեպէճիլիկինին միւ. զաքերէսինաէ կէօսթերիլմիշ օլմաղլա, Թալիպ օլանլարը՝ ատմրպալշլարը ճընա վէ մըգասարլարը ալա չէրսիթը ի. հալէյի անլամագ իւզրէ Թարիխը իլան. սէն իթիպարէն սէնէի հալիյէ Թշ. սանիսինին 1ինի կիւնինաէ սէկին 100աէ 10 նիսպէթինաէ թէեմին ազչէ. սինի միւսթասրպէն էվգաֆը Հիւմա. յուն Խազինէի ճէլիլէսինաէ Մուհասե. պեի Ուսմանիյէ իտարէի ալիյէսինաէ վէ գօրասն էվգաֆ մահասեպէճիլիկինաէ միւաճաաթ էյլէմելերի։

20 Թշ. եվվել 320 3—1

Եվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինաէ թապ իթիբրիլէէք 38 գալեմ ատֆթեր վէ էվրագը սարէ իւէ թամիր վէ թեէլիա իթիբրիլէէք 400 սաաթ ֆեր. սաաաէ ատֆթերին միւնագասալարընա իպթիտար օլունճաղընան, Թալիպ օլանլարը վէ չերաթը միւնագասալը անլամագ իսթէյէնլերին՝ իգթիտարը մալելերինի միւսեյին պիր քէֆալէթ. նամէլի վէ եա Խազինէի միւչարէլեյնա վէգնէսինաէ ատբօզիթօ իսիլմէք իւզրէ աչզալամագ ֆիյաթ իւզրինինէն 100աէ 10 նիսպէթինաէ թէեմին ազչելերինի համիլէն մէլելոբ իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմելերի։

20 Թշ. եվվել 320 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըքֆը լիրա 100 ղ.-ան նագաէն իչֆա վէ նըքֆը տիկէրի եազգինէի էվգաֆը Հիւմայունա մաբ. սուս սուրէթ վէ սէրկի իւէ մահասպէն Թեավիյէ օլունմագ իւզրէ ռաթիլզիքբ մահիլիպթան ուսուլ վէ նիզամը իգ. թիզասընան օլան և հաֆթա իլանընա. ան 2ինէի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 320 սէնէսի Թշ.-էվելին 18ական կիւնինաէն ի. թիպարէն Թշ.-էվելին 25ական բաղար էր. Թեսի կիւնիւ սաաթ 10ա գաատ միւգայեսի իճրա օլանճաղընան, Թալիպ օլանլարը գըմրէթը մա. խամմինէնին եօլրինէ միւսավի Թե. էմին ազչելերիլլ պերաաբր Մահիւ. լաթ իտարեսինաէ միւրաճաաթ էյլեմե. լերի իլան օլանը։

Գըմրէթը
մահամմինէսի

..4532½.— Պէյօղլուն Հիւսե. յին Աղա մահալլեսինաէ Շիշճանէ սօգաղընաա 53 նօմէրօլը Թէրպիէն 47 զրա 18 բարմագ արսաաա մէպ. նի 2 օտա 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 27 զրա 18 բարմագ պաղչէյի միւչ. Թէմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..5000.—Պէյգօզա Եալը գարի. յէսինաէ Պէյգօզ ճաատէսինաէ միւ. քէրրեր 15 նամէրօլը Թէր. պիէն 100 զրա արսաաա մէպ. նի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ չէհրի 100 ղ.-քիրալը միւԹէհամմիլ ախչագ 1 պագ մէնգիլին նըքֆ հիսսէսի. հա. ճի Ահմէտ։

..8000.— Թօքգաբուտա Իսքէն. թէր Աղա մահալլեսինաէ Սէրայ Մէյ. ատանը սօգաղընաա 50 նօմէրօլը Թէր. պիէն 130 զրա արսաաա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գուլու վէ 140 զը. րա պաղչէյի միւչԹէմիլ ախչագ 1 պագ մէնգիլին պիւթիւնի. էօրիւճի Հիւսէյին։

..2625.. պէտէլը միւգայեսի 2000.—Իսկիւսարաա Հաճճէ Հէս. նա խաթուն մահալլեսինաէ վաբօր իսքէլեսի ճաատէսինաէ 13 նօմէրօլը Թէրպիէն 20 զրա արսաաա մէպնի չեհրի 120 ղ.-քիրալը ախչագ պիր պագ տիւքքեանընը բուլ հիսսէսի. Բահմի։

..3750.—Պագը Ալի ճիվարընաա Լալա Խայրեաին մահալլեսինաէ Օ. սաալար օսգաղընաա 13 նօմէրօլը Թէր. պիէն 60 զրա արսաաա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գուլայը միւչԹէմիլ նիմ քեարկիր 1 պագ մէնգիլին բուլ հիսսէսի. Բահմի։

..5000.—Եէնի Պաղչէաէ Գարա. պաշ մահալլեսինաէ Մէսքանը սօ. գաղընաա 7 նօմէրօլը աէրունինաէ 3 քէպիր գուլու վէ 1 հավուզ վէ 120 զրա արսաաա մէպնի քեարկիր 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւչԹէմիլ վէ սէնէվի ¾2000 ղ.-քիրալը Պէյլիք Թարլա տինմէքլէ մաարուֆ Թէրպի. էն 20000 զրա 1 գբԹա պօսթան կէտիկէնին 40 սէհիմ իթիպարբյա 5 սէհիմի. Բահմի։

..6000.—Գօճա Մուսթաֆա Բա. յաատա Ալի Ֆեզգին մահալլեսինաէ Հաճի Բիրի ճամիի սօգաղընաա 74 վէ 76 նօմէրօլը Թէրպիէն 120 զրա արսաաա մէպնի 3 օտա 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 150 զրա պաղչէ վէ իթ. Թիսալինաէ 40 զրա արսաաա մէպ. նի 1 պագ տիւքքեանընը նըքֆ հիս. սէսի. Բահմի։

..3500.—Էմիրնէ Գարուսքնաա Գաարիյէ Աթիգ Ալի Բաշա մահալ. լեսինաէ Շեյխ էյուպ էֆ. սօգաղընաա 2 նօմէրօլը Թէրպիէն 368 զրա 1 գբԹա արսանընը պիւթիւնի. Բահմի։

..12500.— Թօքխանէաէ Ճիհան. կիր մահալլեսինաէ չըգմագ սօգագ. սաա 6 վէ 1 նօմէրօլը վէ Թէրպիէն 90 զրա արսաաա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գուլու 50 զրա պաղչէյի միւչԹէմիլ քեարկիր պիր պագ մէն. գիլին նըքֆ հիսսէսի. Ամմի։

..750. — Էմիրնէ Գարուսքնաա Գաարիյէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալ. լեսինաէ Այ-Եօրկի սօգաղընաա 28 նօմէրօլը Թէրպիէն 94 զրա 6 բարմագ 1 գբԹա արսանընը պիւթիւնի. Բահմի։

..6000]..— Էմիրնէ Գարուսքնաա Գաարիյէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալ. լեսինաէ Շեյխ էյուպ էֆ. սօգաղընաա 31 վէ 5 վէ 7 նօմէրօլարը միւ. բաղգամ Թէրպիէն 1248 զրա արսաաա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 2 գուլուլը միւչԹէմիլ 1 գբԹա արսա. նընը նըքֆ հիսսէսի. Բահմի։

..32000.— Զէնկեյ գարիյեսինաէ Բէյօղ Պաղչ ճաատէսինաէ 68 նօմէրօ. լը Թէրպիէն 100 զրա արսաաա մէպնի 3 օտա 1 սուֆաան իպա. բէթ 1 պագ քեօշք իւէ Թէրպիէն 80 զրա արսաաա մէպնի 2 գուրնա վէ 1 հավլէթ վէ 1 օտաան իպա. բէթ 1 համամ վէ Թէրպիէն 50 զը. րա արսաաա մէպնի ֆէվգինաէ 1 օտ. այը հավի պիր տխրրընա 50 զրա արսաաա մէպնի ֆէվգինաէ 1 օտա. յը հավի մաթպասա մահալի վէ պիր սարընբճ վէ ԹահԹընաա պիր գա. յըգնաաէ վէ 1 չուվալարզ մահ լե. զիգի միւԹէմիլ վէ սէնէվի 7000 ղ.-քիրալը միւԹեհամմիլ վէ բիչկեա. հընաա ըսԹըմ մահալինի հավի Թէրպիէն 400 զրա արսաաա մէպ. նի 7 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու 1200 զրա պաղչէյի հավի ախչագ 1 պագ սահիլանաէնին նըքֆ հիսսէ. սի. հաճի Ահմէտ։

ՆԷՍԹԼԷՐԻՆ ՍԻՐՏԼԻԻ ՈՒՆՈՒ

ԳԵՐ ԷԱՋԱ ՏԷՐՕԼԱՐԸՆՏԱՎԵԷԱՋԱԽԱՆԵԼԵՐՏԷ ՍԱԹԸԼՈՒՐ

ԽԱԼԻՍ ԸՍՎԻՋԵՐԱ ՍԻՒՏԻՆԻ ՀԱԼԻ ՕԼՈՒՊ ԶՕՀՈՒԳԱՐԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ԷՆ ԱԼԷԱ ՂԸՏԱ ՏԸՐ

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՇԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանեասընն խալիս Ինկիլիզ էլի. կինանէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլուսուղը մաքինալա. ընընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սահր պիր խալլ մուհասսէսաթը օլ տեբեէ թագտիր օլընմը բբր քի, պու կիւն ահնեանընն հէր թարաֆընաա պիւթիւն ֆամիլեալար, թերզիլէր վէ գունանուրաճլար մահալ Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումանեասը՝ չիմայէ գաատր վաբաս պուան միւթեատիա սերկիի ուսմամիլերտէ ատօթ եիւզէն զիյատ տիրլօմ վէ միասլեալարա նամլ օ. մուշ տբր։

Շեիպելէր պիլէիմէլ վիլայաթը Շահանէտէ։

50—19 Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլուանտա՝ Տօղրու Եօլաա Դալաթա Սէրայընաա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընաա։
Գալաթաա՝ Պօն Մարշէ գարշըսընաա Նօ. 343 միւքերրեր։
Գալաթաա՝ Թիւնելին արգասընաա Սինկէր խանընաա։
Գալաթաա՝ Թրամվայ սթասիոնընն գարշըսընաա։
Սուլթան Համամմընաա Նօ. 2։
Սթանպուլաա՝ Սուլթան Պայազիտ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընաա Նօ. 13։
Իսկիւսարաա՝ Զարշը պօյունաա Նօ. 120։

Թագիլալէրաէն սագընմագ իչիւն պալէատէի մարգանը՝ մաքինալա. ընն իւզերինաէ պուլընմասընաա ուգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումանեասընն իտարէի ումամիյէսի՝ Պէյօղլուանտա Տօղրու Եօլաա 343 վէ միւքերրեր 343 նամէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէֆենտէ։

ՏԱՆ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

զաւակներուն աչքը պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց աչքը կը գունատի, մռածմունքի և նեղութեան պատճառ կը լլլայ։ Եթէ այսպէս ակարգած տղա մը

SCOTT'S EMULSION

արուի՝ առողջութիւնը շուտ մը կը վերադառնայ և մռածմունքը կը դադրի։ Վասնզի Ըգգթի Բաղադրութիւն հիւանդութեանց դեմ կը դնէ, և զանգաքը զորաւոր մեծնալու կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ. միշտ

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Անիկայ զՀեզ և Հեր զաւակները գիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ԸԼԼԱԼ որ շիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍԿՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

փժշկութիւն առած կ'ըլլաք։

Բոլոր դեղատուներէն և դեղաշինարներէն կը ծախին։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
22

10—6

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անտաալու լիմանլարընա Պաթում, Օսէաա, Տէրսաաէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնդրա վէ Տէրսաաէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արաբընաա մանթազամ սէյր ու սէֆէրլեր.

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նույմ.-ին կիւնեի ճումաա կէնիւ «Էգուանթէօր» Մարսիլիասան։
Ալաֆր. նույմ.-ին 10ական բէնճշէնպիհ կիւնիւ «Օրէնօգ» Սուրիա խաթընաան
Ալաֆրանկա նույմ.-ին 4ական ճումաա կիւնիւ «Քրիմէ» Գարասէնիզէն։
Ալաֆր. նույմ.-ին 7ական բ. էրթէսի ագշամը «Սիսօն»՝ Մարսիլիասան։
Ալաֆր. նույմ.-ին 14ական բզ. էրթէսի կիւնիւ «Գօրսան»՝ Գարասէնիզէն։

ՀԱՐԵՐԷԹ ԻՏԼՅԱԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նույմ.-ին կիւնեի ճումաա ագշամը ալաֆր. սաաթ 4աէ գաբթան Գուրէնին «իվար օլուղը «Էգուա. Թէօր» վաբօրը՝ Իզմիր, Բաթաս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէն. դերուն, Լաթաքիա, Թարապլուս, (Պէյրութաա Եաֆա, Բօրթ-Սայիտ վէ Իսքէնտերիյէ իչիւն ագթարմա իսթէ. ճէք տիր։

Ալաֆր. նույմ.-ին 14ական բ. էրթէսի կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4աէ գաբ. թան կիլինին սիւվար օլաուղը «Գօ. սան» վաբօրը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւն. քէրք վէ Լօնդրայա։

Ալաֆր. նույմ.-ին 10ական բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4աէ գաբթան Բրօթէնին սիւվար օլաուղը «Օրէնօգ» վաբօ.ը՝ Իզմիր, Նաբուլի վէ Մարսիլիասա։

Ալաֆր. նույմ.-ին 4ական ճումաա կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4աէ գաբթան Գրիւնինին սիւվար օլաուղը «Քրիմէ» վաբօրը՝ Զանգգալէ, Իզ. միր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր Տիւնքէրք վէ Լօնդրայա։

Ալաֆր. նույմ.-ին 7ական բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4աէ գաբթան Մայթէնին սիւվար օլաուղը «Սիսօն» վաբօրը՝ Օսէաա։

Գումանեա՝ ասղրաաան ասղրայա Բարիզ վէ Բարբ-Լիսօն-Մէսթիհանէ չը. մնաբֆէրինին էն իյլէք ամանսուրլ իյլիւն տարի պիէթ վէրէպիլէր։

Ցահա մի-քէմմէլ մալիսաթ վէ Թաֆ. սիլաթ ալմագ իսթէյենլեր՝ Գալաթաա Մամանեաէ Սիրէ Ցրանեէզտէ մէր. քեզ ամէնթելիքինէ միւրաճաաթ իսէ. պիլիրլեր։ 10—3

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայէ վէ Թէքմինաթ ազչէսի Ֆրանգ 7,500,000

ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ՊԱՆԳԱԼԱՐԸ

Տէրսաաէթաէ՝ Գրէաի Լիօնէ, Բարիզաէ՝ Օմանլը Պանգասը, Պէրլինաէ՝ Տէօյչ Պանգ, Լօնդրաաա՝ Անկլօ-Եգիպտիէն Պանգ, Իսքէնտերիյաէ՝ Անկլօ-Եգիպտիէն Պանգ, Սօֆեաաա՝ Պանգ Նասիոնալ։

Պանգան գումանեասը՝ կէրեք Տէրսաաէթաէ վէ կէրեք մէմալիքը Շահանէնին հէր պիր թարաֆընաա դայէթ միգիտ չարթար վէ ֆիյաթլարա ԵԱՆ. ԿԸՆ, ԷՕՄԻՐ վէ ՏԷՆԻԶ Թէկիլիքէլերինի սիկուրթա խէք վէ վուգու պուան զիյանլարը տէրազալ Թէեմիյէ իսէր։

Մէմալիքը Մահրուսէ իչիւն ումումի ահէնթ՝ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ։
Իտարէսանէսի՝ Գալաթաա Պանգը Օսմանի գարշըսընաա Թահթաքրան խան։
50—39